

## THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

**Chúa Nhật:** 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

**Thứ Hai, Thứ Ba** chỉ có một lễ: 8:00 am.

**Thứ Tư - Thứ Bảy:** 8:00 am & 5:30 pm.

**Lễ Buộc:** Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

## CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

## RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Tháng Chín.

*Liên lạc Thầy An (916) 524-5482.*

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

*Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.*

## XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: [cttsacto@gmail.com](mailto:cttsacto@gmail.com) (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: [cttsac@gmail.com](mailto:cttsac@gmail.com) (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy Hoàng	869-6615
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Chí	769-5043
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765

Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ổn Gợi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội		
Ban Trật Tự	Anh Quân	408-544-0064
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Thầy Phong	416-6735

Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CD Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Chi	495-8036
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Khoa	842-9412

Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581

Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Chính	204-2471
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Maria	Chị Miên	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tỷ	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Độ	267-7128
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | [www.cttd.org](http://www.cttd.org)

# BẢN TIN MỤC VỤ

## 727 - CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG - NĂM C

Ngày 1/12/2024



## BẢO HIỂM NƯỚC TRỜI

Ngày nay, nhiều công ty bảo hiểm đưa ra nhiều loại bảo hiểm khác nhau cho người dân tham gia. Nào là bảo hiểm y tế, bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp, bảo hiểm tai nạn giao thông, bảo hiểm nhà đất...Người tham gia sẽ được nhiều ưu đãi khi có sự cố. Như vậy, có thể nói hơn bao giờ hết bảo hiểm ngày nay thật phong phú và đa dạng.

Dường như cuộc sống càng văn minh bao nhiêu thì mức độ an toàn lại càng mong manh bấy nhiêu. Từ đó, con người mong được chút nào đó bảo đảm nơi các loại bảo hiểm trên. Ngoài ra, thiết nghĩ có một loại bảo hiểm mà ta ít để ý tới mà nó lại là vấn đề sinh tử. Loại ấy là bảo hiểm Nước Trời.

Mùa Vọng là mùa của hy vọng và trông chờ. Hy vọng và trông chờ ngày đại lễ Giáng Sinh, ngày kỷ niệm Chúa Giêsu đến thế gian lần thứ nhất. Hy vọng và trông chờ ngày Chúa Giêsu sẽ trở lại trong vinh quang vào ngày tận thế. Cách riêng, hy vọng và trông chờ ơn cứu độ của Thiên Chúa đến với từng người. Nói cách khác, người tín hữu hy vọng và trông chờ vào bảo hiểm Nước Trời. Loại bảo hiểm này hoàn toàn miễn phí nên không có phân biệt thành phần tham gia.

Ơn cứu độ của Thiên Chúa sẽ đến cho những ai biết tỉnh thức và sẵn sàng. Xem ra Lời Chúa được Thánh Luca ghi lại trong đoạn Tin Mừng hôm nay có vẻ ghê sợ. Từ cảnh "muôn dân sẽ lo lắng hoang mang trước cảnh biển gào, sóng thét" đến "người ta sẽ lo sợ đến hồn xiêu phách lạc, chờ những gì sắp giáng xuống địa cầu...". Rồi "ngày ấy như chiếc lưới bất thần ập xuống...". Những hình ảnh đó muốn nói lên thế giới này rồi sẽ qua đi. Nó sẽ nhường lại cho thế giới mới tốt đẹp hơn.

Hơn nữa, thế giới mới này có đặc tính vĩnh cửu và không hư mất. Không có quyền lực nào có thể làm gì được với thế giới mới này.

Đối với những ai đã được bảo hiểm Nước Trời lo thì bảo đảm và không có gì phải ghê sợ.

Tóm lại, những gì con người cho là vững chắc ở trần gian này như quyền lực, địa vị, tiền bạc, vợ đẹp con ngoan hay nhà cao cửa rộng.....Thậm chí mặt trời, ngôi sao, biển cả và hàng vạn tinh tú sẽ thay đổi hết. Lúc ấy chỉ còn tồn tại duy nhất loại bảo hiểm Nước Trời. Cho nên, thái độ khôn ngoan của người ta là hãy trông cậy vào tình thương của Thiên Chúa. Đồng thời, luôn biết chuẩn bị sẵn sàng bằng siêng năng cầu nguyện và tỉnh thức, đừng để mình ngủ mê trong tội.

(Nguồn: [Giaophanlongxuyen.org](http://Giaophanlongxuyen.org))

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Tạ Ôn Chúa và Cám Ôn Người

Cám ơn quý vị đã quảng đại chia sẻ tài năng và hiện kim. Quý ông bà và anh chị em phục vụ âm thầm, ẩn danh, đã hy sinh thời giờ, sức lực cùng chung tay giúp những công tác để chuẩn bị trong ngày mừng Quan Thầy Giáo Xứ năm nay được tốt đẹp. Những việc làm của quý vị như một món quà tặng cho nhau, rất ý nghĩa. Tạo nên tình nghĩa Đại Gia Đình Cộng Đoàn CTTĐVN đoàn kết, gắn bó trong yêu thương.

Xin Chúa chúc lành và trả công bội hậu cho quý cha, quý sơ, quý thầy phó tế cùng các ân nhân đã nhiệt tâm xây dựng và giúp đỡ Giáo Xứ, cũng xin Người thương ban cho các tín hữu đã ly trần, các linh hồn ân nhân, thân nhân của chúng con đang nhớ đến, được vui hưởng hạnh phúc Nước Trời.

### Tri ân quý ân nhân ủng hộ cho Giáng Sinh 2024:

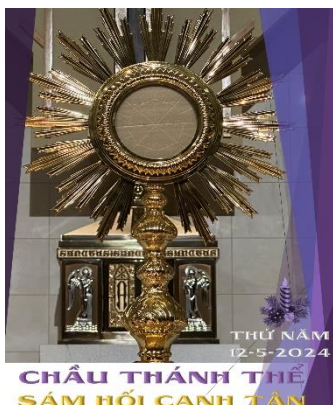
Chị Tạ Thị Thu, ủng hộ \$50.

Nguyện xin Chúa chúc lành cho sự quảng đại của quý ông bà anh chị em và ban muôn vàn ân sủng xuống trên gia đình.

### Chầu Thánh Thể Trọng Thể:

#### Chủ đề: Sám Hối Canh Tân

Trong tâm tình sám hối và canh tân, để tỉnh thức đón chờ Chúa đến, kính mời quý ông bà anh chị em sắp xếp thời giờ tham dự giờ Chầu Thánh Thể Trọng Thể lúc 6 giờ chiều, thứ Năm, ngày 5 tháng 12 tại Thánh Đường Giáo Xứ.



### Quyên Tiền Lần 2 Hỗ Trợ Quỹ Hưu Dưỡng Các Tu Sĩ Nam Nữ - Retirement Fund for Religious

Cuối tuần tới, Giáo Xứ có quyên tiền lần hai vào Thánh Lễ chiều thứ Bảy, ngày 7 tháng 12, và các Thánh Lễ Chúa Nhật, ngày 8 tháng 12. Phong bì đặc biệt sẽ được cung cấp và xin bỏ vào thùng tiền đặt tại cuối nhà thờ.

Xin quý ông bà và anh chị em rộng tay giúp đỡ.  
Chân thành cảm ơn

### Legio Mariae

Năm nay 2024, Legio Mariae sẽ mừng bốn mạng vào thứ Bảy, ngày 7 tháng 12, trong dịp lễ Mẹ Vô Nhiễm, cũng là Quan Thầy của Hội. Kính mời quý hội viên Legio đến nhà thờ tham dự giờ Kinh Mân Côi, lúc 9:15 sáng, trước khi bắt đầu Thánh Lễ.

Sau Thánh Lễ, mời quý vị sang hội trường dùng bữa trưa với quý cha và toàn thể quý hội viên.

### Hội Các Bà Mẹ

Kính mời quý hội viên tham dự buổi họp, Chúa Nhật, ngày 8 tháng 12 năm 2024, ngay sau Thánh Lễ 10:00am, tại Nhà Nguyễn Giáo Xứ.

### Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội

(Lễ Trọng và Buộc)

Thứ Hai, ngày 9 tháng 12 năm 2024: có 2 Thánh Lễ:  
8:00 am và 7:00 pm.

### Bí Tích Xức Dầu Thánh:

Ngày: sáng thứ Bảy, ngày 14 tháng 12 năm 2024.

Giờ: ngay sau Thánh Lễ 8:00 am sáng.

Địa điểm: tại nhà thờ GX CTTĐVN.

Xin mời quý cụ ông, cụ bà, và anh chị em tới lãnh nhận Bí Tích Xức Dầu Thánh.

### Hòa Giải Mùa Vọng

Ngày: Thứ Tư, ngày 11 tháng 12, 2024.

Giờ: 6:00pm- 8:00pm.

Xin mời ông bà anh chị em sắp xếp công việc và thời giờ tới hòa giải với Chúa. Chuẩn bị tâm hồn đón mừng Chúa Giáng Sinh. Sẽ có thêm các cha Việt Nam và Cha Mỹ giúp ban Bí Tích Giải Tội cho ông bà anh chị em.

### Tinh Tâm Mùa Vọng

Để chuẩn bị tâm hồn đón mừng Chúa Giáng Sinh, và đồng thời cũng là dịp đặc biệt để cùng nhìn lại đời sống đức tin và củng cố niềm hy vọng trong Chúa, nhất là trong dịp chuẩn bị mừng Năm Thánh 2025 tới đây, Giáo Xứ sẽ có ba buổi tĩnh tâm, từ ngày 16 đến 18 tháng 12, 2024, do Linh mục Phêrô Nguyễn Bá Quốc Linh, CSSR, hướng dẫn, với chủ đề:

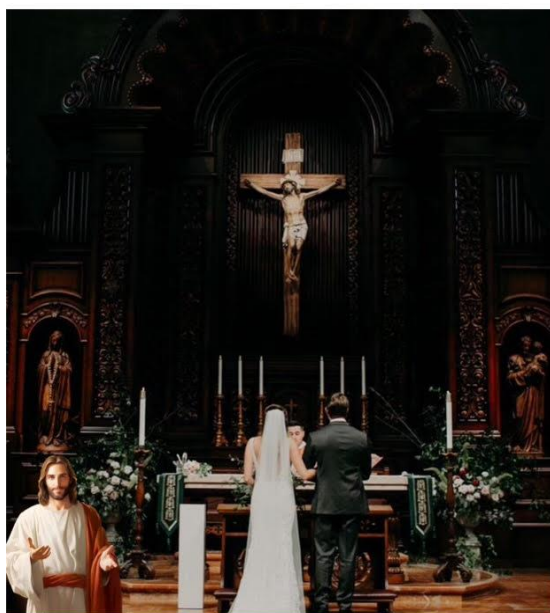
**“Hãy cậy trông vào Chúa, mạnh bạo lên, can đảm lên nào! Hãy cậy trông vào Chúa” (TV 27,14).**

Với chủ đề trên, Cha sẽ hướng dẫn chúng ta học hỏi đôi chút về ý nghĩa của Năm Thánh 2025, và bước vào hành trình nội tâm với ba chặng dừng quan trọng dựa trên kinh nghiệm của Tổ phụ Abraham:

1. **Lữ hành của Lòng Biết Ơn** – Nhìn lại những ơn lành Chúa ban trong cuộc sống và nuôi dưỡng lòng biết ơn.
2. **Lữ hành của Niềm Tin Tưởng** – Củng cố niềm tin vào Thiên Chúa giữa những thử thách và khó khăn.
3. **Lữ hành của Niềm Hy Vọng** – Hướng về tương lai với niềm hy vọng vững vàng mà Mẫu nhiệm Giáng Sinh mang lại.

Xin ông bà anh chị em sắp xếp thời giờ để đến tham dự chương trình tĩnh tâm Mùa Vọng năm nay.

### **Tĩnh Huấn Canh Tân Hôn Nhân**



#### **TĨNH HUẤN CANH TÂN HÔN NHÂN**

ĐÂY LÀ DỊP ĐỂ CÁC VỢ CHỒNG CÙNG ƠN LẠI

VÀ SỐNG LỜI HÔN ƯỚC ĐÃ CÙNG THỀ HỮA VỚI NHAU TRƯỚC TÔN NHAN CHÚA.

**THỨ BẢY: NGÀY 28 THÁNG 12 (8:30AM-6:30PM)**

DO 2 Cha và 4 Thầy Phó Tế hướng dẫn.

XIN CHI DANH TẠI BÀN CÁC TRƯỞNG KHU.

Để chuẩn bị mừng Lễ Thánh Gia, Giáo Xứ sẽ tổ chức một ngày tĩnh huấn canh tân đời sống hôn nhân. Đây là dịp để các vợ chồng cùng ôn lại và sống lời hôn ước đã cùng thề hứa với nhau trước tôn nhan Chúa.

- Thứ Bảy, ngày 28 tháng 12, 2024
- 8:30am - 6:30pm
- Do 2 Cha và 4 Thầy Phó Tế hướng dẫn.
- Lệ phí: \$50 / vợ chồng

Xin ghi danh tại bàn các Trưởng Khu, từ Chúa Nhật ngày 24 tháng 11, đến ngày 22 tháng 12.

### **Gia Đình Thánh Gia Thông Báo**

**Mừng Kỷ Niệm Ngày Thành Hôn năm 2024**

Chúa Nhật, ngày 29 tháng 12 năm 2024

Nhân dịp Lễ Thánh Gia Thất, Giáo Xứ có Thánh Lễ Tạ Ơn mừng các đôi vợ chồng có kỷ niệm thành hôn 10, 15, 20, 25 đến 70 năm (cách 5 năm; thí dụ: 30, 35, 40...).

Xin mời quý ông bà anh chị ghi danh tại bàn làm việc Giáo Khu 1 trong Hội Trường Giáo Xứ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật 8:00am và 10:00am.

**Thời Hạn Ghi Danh: Chúa Nhật 17/11 - 15/12/2024**

Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc:

Anh Hân: (916) 230-8087, Anh Thoan: (916) 320-6115

### **Mời Tham Gia Hội Chợ Xuân Ất Tỵ 2025**

Xin kính mời quý đồng hương hãy để dành tối Thứ Bảy, ngày 1 tháng 2 năm 2025, đến tham dự Hội Chợ Tết - Mừng Xuân Ất Tỵ.

Chương trình văn nghệ đặc sắc với sự tham gia của các ca sỹ được quý vị yêu thích: ca sỹ **Don Hồ, Trúc Lam & Trúc Linh**, và các danh ca tại địa phương, Ban Nhạc Lãng Du, cũng như các tiết mục văn nghệ, nhạc dân tộc, đặc biệt các quán ẩm thực đầy hấp dẫn mang hương vị quê hương ba miền Bắc Trung Nam, xin quý vị ủng hộ vé và mời gọi nhau cùng tham dự trong dịp đón Xuân về.

Ban Tổ Chức Hội Chợ Tết Giáo Xứ tha thiết kêu mời và tìm kiếm các nhà bảo trợ ca sỹ.

**\*\*\* Rất Cần sự bảo trợ của quý ân nhân và các cơ sở thương mại \*\*\***

Xin các hội đoàn, ban ngành, đoàn thể, và cá nhân nào quen biết các cơ sở thương mại, văn phòng dịch vụ, thì xin giới thiệu tới Ban tổ chức và kêu mời bảo trợ, ủng hộ, quảng cáo tại hội chợ Tết Giáo Xứ. Ban Tổ Chức đã chuẩn bị sẵn những gói bảo trợ (sponsor packages) để cho các nhà bảo trợ lựa chọn.

Giáo Xứ rất cảm kích về tấm lòng quảng đại và sự quan tâm của quý ông bà và anh chị em qua việc yểm trợ gây quỹ để duy trì các sinh hoạt và bảo trì các cơ sở Nhà Chúa.

Quý ân nhân nào có nhã ý muốn ủng hộ cho Chương Trình Văn Nghệ, hoặc cơ sở thương mại nào muốn quảng cáo banner, xin liên lạc với anh Hoàng Đoàn (916) 471-9765 hoặc chị Loan (916) 233-5792

**Công Đức Tuần Lễ: 11-24-24: \$ 12,492.00**

**CALL LINK**  
REALTY & MORTGAGE  
Residential & Commercial

6853 65th St.  
SACRAMENTO, CA 95828  
(916) 761 - 3222 (C)  
(916) 392 - 3722 (D)  
vonnnetran@gmail.com

**VONNE VAN TRAN**  
CaBRE # 01364503

**HL TAX & INSURANCE SERVICE**

Income Tax (Individual & Business) all 50 states  
Payroll - Covered California (Obamacare) - Medicare  
Auto, Home and Commercial Insurance  
8245 Florin Rd, Ste C4 License #: OL46450  
Sacramento, CA 95828 (408) 402 - 1300  
hoanghoale2017@gmail.com (916) 476 - 6158

**HOA LE**

Chuyên mua bán nhà  
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1%  
cho lệ phí

**Henry Vo (916) 223-3798**  
Broker # 01407166

**AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC**  
Auto, Home, Business,  
Life, Annuity, and Health

**Khanh Vu, CA Licence: 0L43676**  
5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824  
(408) 387-9114 - (916) 222 - 2286

**Susan Thi H. Le**  
Môi Giới Bảo Hiểm  
Medicare  
Dịch Vụ Tài Chính  
CA Ins. Lic. #2076190  
Cell: 916-915-4149 (24/7/365)  
SusanLe@Protection-Planning.com  
**Notary Public Services**  
State of CA Comm. #2392495  
Quy Hoạch Trước Nghĩa Trang,  
Hóa Tang & Tang Lễ

**Bảo Vệ & Lập Kế Hoạch Với Lê Susan**

- Bảo Hiểm Nhân Thọ, Sức Khỏe & Tai Nạn
- Cổ Định Hàng Năm Ngay Lập Tức & Trả Chậm
- Lợi Ích Cuộc Sống & Chăm Sóc Dài Hạn
- Bảo Hiểm Thu Nhập Cho Người Khuyết Tật
- Medicare
- Kế Hoạch Tài Chính
- Kế Hoạch Bảo Vệ Thể Chấp
- Lập Kế Hoạch Huu Trí Miễn Thuế
- Kế Hoạch Đại Học
- Trợ Giúp Ngay Lập Tức Với Sắp Xếp Nghĩa Trang
- Lập Kế Hoạch Trước Về Nghĩa Trang, Hỏa Tang & Tang Lễ

**TÔI NÓI TIẾNG VIỆT**

Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong  
lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy  
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.  
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare

**DR. LEE-TZU LIN, MD** 7275 E Southgate Dr. # 406  
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

**VĂN ĐÔNG BÌNH AN**  
**NHẬN KHAI THUẾ**

Cá nhân - Thương Mại - Payroll  
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách  
cho các cơ sở thương mại

(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

**Benjamin Mai**  
(916) 317-7953

Mua Nhà & Bán Nhà  
Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Cấp Vốn Nhà

**Benjamin Mai**  
giúp bạn tiết kiệm tiền

CA Real Estate and  
Mortgage Broker  
Cal Bre # 01928783  
NMLS # 1175396

**BUSYBEE**  
**Child Care Center**  
(916) 387-8710 / 383-3278  
Nhận các em từ 2 tuổi  
đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến  
Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

**KINGDOM CHIROPRACTIC**  
**Dr. Jason Nguyen, DC**  
Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T  
physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256  
Open 10:00am - 6:0pm.  
Tuesday - Thursday only

7509 Madison Ave #114  
Citrus Heights, CA 95610  
(916) 314 - 7172

**Phở City**  
**VIETNAMESE CUISINE**

6175 Stockton Blvd. Ste 200  
Sacramento, CA 95824  
(916) 754 - 2143

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự  
quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo  
của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú,  
hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng,  
hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa,  
bảo lãnh và các vấn đề về di trú

**VISA SUNRISE**  
**THÚY NGUYỄN: 916-280-5227**

Chuyên viên mọi  
dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129

**Phục vụ tận tình, chu đáo,  
chuyên nghiệp và kín đáo**

**HOÀ ALLAN MAI**  
(916) 320 - 2823

**Hãy bấm vào website**  
**www.tinaphuoduong.net**  
**có nhiều thông tin**  
**Để các bạn tìm hiểu**

Vốn đầu tư ít / Có Huấn Luyện Viên Người Việt  
Hướng Dẫn và Giúp Đỡ / Thời gian linh hoạt,  
có thể tự chủ thời gian 100% hợp pháp và đóng thuế

Bạn muốn kiếm thêm tiền trên mạng, nhưng không  
biết bắt đầu từ đâu? Học kinh doanh online  
thu nhập \$10,000 một tháng.

Không cần rao bán hàng hóa  
Không cần làm phiền bạn bè hoặc  
người thân / Không cần có kinh nghiệm  
Không cần có kỹ năng về computer

**Hotline: 916 - 743 - 1625**

**TOUCH OF GLASS**  
Windows / Shower Doors  
Glass Tabletops / Glass  
Patio Door / Storefront Glass /  
Mirrors / Wall Mirrors /  
Double Pane Glass

**JIM (916) 207 - 5920**

Chuyên làm cửa sắt, làm  
hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt  
cây, đổ đá, có giá đặc biệt  
cho người Việt. Xin Liên Lạc

**Lê Hòa 916 - 236 - 7849**

**ANDY P. TRAN**  
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188  
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616  
(916) 848-3337 (F)

ATRAN@TRANLAW.COM  
WWW.TRANLAW.COM

**SACRAMENTO**  
**MEMORIAL LAWN**  
Chúng tôi nói tiếng Việt  
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889  
Sacramento, CA 95824 FD974 \* COA621 \* CR287

**Real Estate Sales,  
Finance  
Property Management**

**rwJoe Tran  
Realty**

2670 S. White Rd. #233  
San Jose, CA 95148  
6835 Stockton Blvd #420  
Sacramento, CA 95823

(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701  
(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299

**SF SUPERMARKET**  
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場

5820 S Land Park Dr  
(916) 619-8112  
Open 8:00am - 9:00pm.

6930 65th St #123  
(916) 392-3888  
Open 8:00am - 9:45pm.

4562 Mack Rd  
(916) 395-6868  
Open 8:00am - 9:00pm.

**CAPITAL  
AUTO GLASS**  
Windshiel, Back Glass, Door Glass,  
Quarter Glass, Vent Glass

Tiệm Thay Kính Xe Hơi  
Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng  
Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc  
Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi  
Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết

2021 Fulton Ave.  
Sacramento, CA 95825  
**916 - 972 - 7772**  
www.autoglasscapital.com

**BERKSHIRE HATHAWAY**  
**HomeServices Elite Real Estate**

Realtor **Denise Chau** (916) 271-1578 (C)  
CalBRE # 0147958  
www.DeniseChau.BHHSER.com  
7412 Elsie Avenue  
Sacramento, CA 95828  
Denise.Chau@Elitenorcal.com

**NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY**

Để dành tiền học Công ty có lập dạy miễn phí mỗi thứ  
Bảo vệ nợ nhà ba hàng tuần cho người muốn tìm  
Để dành tiền hưu hiểu thêm về đầu tư, tài chính  
Chăm sóc dài hạn 9280 W Stockton Blvd #200  
Elk Grove, CA 95758  
CA Ins. Lic. # 4273166

atdo01@ft.newyorklife.com  
**Đỗ Ngọc Anh 916 - 233 - 6339**

**NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**

QUY VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ:  
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R  
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741  
Email: baoducme@gmail.com

**UNG HỘ**  
Độc giả thường: 40 usd/năm  
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**CHRIS NGUYEN | 916 - 513 - 2131**  
**AUTOBOTZ**  
COLLISION SPECIALIST

Chuyên sơn sửa các xe bị đụng  
và đẩy đủ các dịch vụ khác

**10200 Waterman Rd  
Elk Grove, CA 95624**  
916autobotz@gmail.com

**CHUYÊN VIÊN  
VỀ NGHĨA TRANG  
VÀ TANG LỄ**

**JENNIFER TRAM ANH MAI**

**CATHOLIC FUNERAL  
& CEMETERY SERVICES**  
OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO

6509 Fruitridge Road  
Sacramento \* CA 95826

Saint Mary Cemetery & Funeral Center  
Cell: (916) 949-1250  
Office: (916) 452-4831

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ  
qua việc quảng cáo trong  
Bản Tin Mục Vụ hàng tuần  
của Giáo Xứ, xin liên lạc:

**GIÁO XỨ ANH THIÊN**  
**(916) 383-4276 430 - 6708**